

факта, каждого явления социальной жизни г. Аштона, авторы не дают полного представления об истинном материальном положении аштонских шахтеров. Читателям, в частности, так и остается неясным, в чем же заключается «стандарт жизни» аштонских горняков.

Несмотря на указанные недостатки книги, безусловной заслугой ее авторов является правдивое, реалистическое исследование некоторых сторон современного быта йоркширских углекопов. Несомненно, что книга «Уголь — наша жизнь» обратит на себя внимание многих наших этнографов, интересующихся вопросами изучения современного быта рабочих.

В конце книги авторы выражают надежду, что их труд «будет лишь небольшой частью обширных исследований, которые очень необходимы, но которыми до сих пор пренебрегали» (стр. 250). Мы, со своей стороны, надеемся, что хороший почин английских исследователей будет продолжен.

И. Н. Гроздова

НАРОДЫ ЗАРУБЕЖНОЙ АЗИИ

Пьер Гуру. *Азия*. Перевод с французского. Изд-во иностранной литературы, М., 1956, 466 стр.

Французское издательство «Nachette» выпускает серию монографий «Les cinq parties du monde» («Пять частей света») ¹. В подготовке этих монографий принимают участие виднейшие французские географы. Эта серия, как указывают издатели, имеет своей целью «...дать широким слоям общественности в привлекательной, конкретной и общедоступной форме географическую картину современного мира, такого, каким он представляется после потрясений войны и перед перспективами будущего...». По своим задачам и направленности эта серия имеет много общего с предыдущей французской географической серией «Géographie universelle», вышедшей в 1927—1948 гг. Однако объем новой серии в два раза меньше, что сказалось на ее содержании — многие специальные вопросы, особенно физической географии, опущены. В то же время объем разделов, посвященных географии населения, не только не уменьшился, но даже увеличился.

Серия «Пять частей света» по своему содержанию является не только географической. В отличие от принятой у нас практики, когда географические исследования посвящены преимущественно характеристике природных условий и хозяйственной деятельности населения, работы французских географов в значительной своей части содержат описание материальной и духовной культуры народов и затрагивают, по существу, большое количество этнографических вопросов. Основоположником этого направления в географии является выдающийся французский ученый и революционер Элизе Реклю.

Рецензируемая книга известного французского географа Пьера Гуру ² является одной из монографий серии «Пять частей света». Она состоит из шести разделов. В первом разделе дается общий физико-географический обзор Азии и рассматривается ее население; в нем имеется также обзор исторического прошлого Азии. Остальные разделы книги посвящены описанию районов и стран этой части света. Во втором разделе описываются Китай и Корея, в третьем — Япония, в четвертом — Юго-Восточная Азия, в пятом — Южная Азия, в шестом — Западная Азия. В книге не рассматривается азиатская часть СССР ³, хотя в ряде случаев для сравнения приводятся данные и по ней. Книга снабжена довольно многочисленными картосхемами, диаграммами и фотографиями. В конце книги имеются подробная библиография и указатель географических названий и народностей.

Книга по очень широкому кругу вопросов, охватывающая огромную территорию, написана одним автором. Это имеет положительные и отрицательные стороны. Отдельные разделы книги написаны по единому плану (с которым, правда, не во всех случаях можно согласиться), одни районы Азии часто сравниваются с другими, манера изложения и язык во всех главах одинаковые. В то же время автор не мог написать все части на одинаково высоком научном уровне. Юго-Восточная Азия, изучением которой он долгое время занимался, описана значительно ярче и подробнее, чем другие районы. Наименее подробно освещена Западная Азия.

Центральное место в работе отведено населению: описанию его прошлого, особенностей быта, трудовых навыков, характера поселений и т. д. Значительное внимание

¹ К настоящему времени вышли два тома — по Азии и Америке.

² П. Гуру специализировался на географическом описании стран, расположенных в тропическом поясе. Его перу принадлежит ряд крупных работ по этим странам: «Le Tonkin», Paris, 1930, «Les pays tropicaux», Paris, 1953, и другие.

³ Советский Союз в целом включен издателями в состав тома «Европа».

уделено физико-географическим условиям (особенно рельефу и климату), хозяйству и т. д. При сравнительно подробном описании различных отраслей сельского хозяйства, довольно поверхностно затрагиваются вопросы, относящиеся к характеристике промышленности.

Своеобразно описываются у П. Гуру природные условия различных районов. В отличие от специальных физико-географических работ, в рецензируемом труде основное внимание обращено на выяснение вопроса, какое же влияние оказывают эти условия на жизнь и деятельность человека. В меньшей степени освещается роль человека как фактора, оказывающего влияние на изменение географической среды. Автор выступает против географического детерминизма, а также считает ненаучной точку зрения о решающем значении климата для развития многих стран. В то же время он не всегда правильно разбирается в сложных и своеобразных вопросах взаимодействия природы и общества. В работе П. Гуру имеются те же слабые стороны, которые характерны для французской географической школы, «...стремящейся ограничивать „географию человека“ явлениями, наиболее тесно связанными с природной средой и находящими наиболее непосредственное отражение в пейзаже. В силу этого явления примитивного экономического быта, более близкие к природе и более непосредственно отпечатывающиеся в пейзаже, выдвигаются на первый план, тогда как более сложные и важные экономические явления нередко остаются на втором плане или выпадают вовсе из поля зрения. А с этим связана и еще одна черта: главные интересы французских географов лежат в области изображения микрорайона. Они сильнее... в деталях, нежели в обобщениях»⁴.

И в работе П. Гуру наиболее ценны разделы, посвященные описанию отдельных небольших районов, населенных пунктов, народов⁵. В них в яркой и запоминающейся форме дается описание характера хозяйства, планировки селений, жилищ, бюджета отдельных семей, ряд бытовых зарисовок. Эти разделы читаются с большим интересом, так как перед нами развертывается жизнь людей во всем ее многообразии.

Автор, в отличие от некоторых других зарубежных ученых, выступает против расовой дискриминации и относится к народам описываемых им стран, к их национальной культуре с большим уважением. В ряде мест он указывает на пагубное влияние на экономику отдельных государств господства иностранного капитала. На стр. 83 он пишет: «...западная цивилизация оказывает разрушительное действие на азиатские цивилизации, ввергая народы Азии в состояние кризиса и угрожая уничтожением цивилизаций, которые были столь же ценными, как и наша». В целом же изменения, происшедшие в странах зарубежной Азии после второй мировой войны, затронуты у П. Гуру очень поверхностно.

В книге имеются существенные пробелы. Так, прочитав первый раздел («Общий обзор»), читатель остается в неведении по таким вопросам, как место зарубежной Азии в мировом географическом разделении труда, размещение различных отраслей производства, характеристика важнейших полезных ископаемых. Вообще, проблемы экономической географии, и в первую очередь взаимосвязь отдельных отраслей хозяйства, получили в работе П. Гуру наименьшее освещение. Описание сельского хозяйства занимает много места, но не имеет систематического характера. Очень разбросаны и не систематизированы сведения по этническому составу населения, причем отсутствуют какие-либо данные по классификации народов и языков.

Эти же недостатки присущи и другим разделам книги. Трудно соединить разрозненные данные из второй части, посвященной Китаю и Корее, чтобы дать ответы на вопросы о структуре хозяйства этих стран, сельскохозяйственной специализации, этническом составе. При описании быта и культуры народов в отдельных провинциях Китая непонятно, что относится к китайцам и что — к некитайским народностям.

Книга содержит разнообразные статистические материалы, но в ряде случаев они неточны или не выверены. На стр. 48 сказано, что население Азии составляет 55% населения земного шара, а на стр. 82—52%. Численность населения в городах Азии указана (стр. 153) в 160 млн. человек, в то время как только в четырех странах — Китае, Индии, Пакистане и Японии она достигает 180 млн. человек. Резко преуменьшено количество населения в китайских городах. Общая численность населения арабских стран (стр. 402) указана в тексте в 11 млн. человек; суммируя данные помещенной здесь же таблицы, мы получаем цифру в 12 млн. человек. В этой же таблице совершенно неправильно указаны площади Кувейта, Договорного Омана, протектората Аден. На стр. 319—320 приводятся данные переписи 1931 г. о численности населения Индии и Пакистана по языковым группам. Из этих данных почему-то не исключена Бирма (входившая в 1931 г. в состав Индии), хотя она рассматривается в книге в другой части. В результате создается неправильное представление об этническом составе этих стран (численность тибето-бирманцев указана в 12 млн. человек вместо 1,5 млн.,

⁴ Вступительная статья И. А. Витвера к книге П. Жоржа «Франция. Экономическая и социальная география», М., 1951, стр. 6.

⁵ Такими разделами являются, например: Народ миньцзя из Дали (стр. 58—60); Ладаанг (стр. 65—66); Возделывание поливного риса народом лепанто (стр. 69—70); Китайская деревня (стр. 111—115); Деревня Бхувел (стр. 323—326); Деревня Каримпур (стр. 326—330) и многие другие.

мон-кхмеров — 700 тыс. чел. вместо 250 тыс. и т. д.). Количество таких примеров можно было бы умножить.

В книге имеются и другие ошибки и неточности. Укажем на некоторые из них, относящиеся к этнографии и географии населения. На стр. 41 П. Гуру вслед за многими другими авторами пишет: «...жители Тибета не знают иных методов ведения хозяйства, кроме кочевого скотоводства». Это ошибка, так как основным занятием большей части тибетцев является земледелие⁶. Народ миньцзя, входящий в тибето-бирманскую группу, отнесен (стр. 58) к тайской группе. На стр. 151 сказано, что в провинции Гуйчжоу живут мань(яо) и мяо; между тем яо там почти нет, но зато в большом количестве живут буи и И. Вряд ли правильно писать, что «...основной костяк народонаселения Индонезийской республики составляет малайский народ» (стр. 291). Здесь автор путает малайцев как народ с малайской или индонезийской группой народов, в состав которой входят яванцы, собственно малайцы и многие другие. Кстат, малайцы составляют большинство не на Яве, как указывает автор, а на Суматре; на Яве же в основном живут яванцы. На стр. 195 неверна оценка ущерба, нанесенного Японией землетрясением 1923 г. Автор называет цифру 4,6 млн. американских долларов, тогда как только в одном Токио материальный ущерб исчислялся в 3,7 млрд. иен, или, по тогдашнему курсу, в 1,8 млрд. долларов⁷.

Много неточностей имеется и в названиях народов. Ханты и манси в некоторых местах названы вогулами и осяками, а в указателе географических названий и народов все четыре названия этих двух народов даются самостоятельно. О сеноях и сакаях автор пишет, как о двух разных народах Малайи, между тем это два названия одного и того же народа. Для народа И оставлено старое название лоло, оскорбляющее национальное достоинство. Больше всего не повезло яо, которые в разных местах называются маны, мань, ман, яо, причем в указателе все эти названия фигурируют самостоятельно, без отсылок.

В подборе иллюстративного материала имеют место те же недостатки, что и в тексте. В работе помещено около 100 рисунков (не считая фото), в большинстве своем карт или картосхем (в том числе 7 цветных карт). Многие из этих карт представляют определенный интерес, но подбор их зачастую случаен. Нет обобщающих карт, особенно по экономической географии. Карты этнического состава и плотности населения очень примитивны и даны далеко не по всем странам.

При переводе и издании книг, подобных рецензируемой, всегда велика роль редактора. Вступительная статья и подстрочные примечания могут значительно обогатить книгу, осветить идейные положения автора, исправить наиболее значительные ошибки и обновить фактический материал, так как со времени написания книги до выхода в свет ее перевода иногда проходит значительный срок.

Редакторы русского перевода книги П. Гуру проделали значительную работу в этом направлении. В обстоятельном предисловии, написанном К. Половым, разбираются идейные установки автора, много говорится о достоинствах и недостатках книги. В многочисленных подстрочных примечаниях исправляются отдельные ошибочные положения, а также приводятся последние цифровые данные, так как материалы П. Гуру в ряде случаев относятся к довоенному времени (хотя книга написана автором в 1952 году). Однако редакцией сделано не все из того, что она могла сделать.

Нам кажется, что редакторы вряд ли поступили правильно, отказавшись от написания вступительной статьи, в которую можно было бы включить обобщающие сведения по экономической географии, структуре и размещению отраслей хозяйства, этническому составу населения, а также о путях экономического и политического развития стран Азии после второй мировой войны⁸. Редакция недостаточно тщательно свернула цифровые материалы (исключение составляет, пожалуй, только глава, посвященная Бирме) и не во всех случаях исправила имеющиеся ошибки. Некоторые цифровые данные, приведенные в подстрочных примечаниях, устарели⁹. Наличие в русском переводе указанных выше ошибок и неточностей в названиях народов также связано с недостаточно тщательной работой редакции.

Конечно, недостатки книги П. Гуру не столь велики, чтобы ослабить ее достоинства. Богатство фактов, многочисленные личные наблюдения и впечатления, оригинальность взглядов автора, яркий и образный язык (он не потерял этих качеств и в переводе) — все это делает книгу П. Гуру весьма ценным трудом по географии и этнографии Азии. Издательство иностранной литературы сделало полезное дело, переведя ее на русский язык.

С. И. Брук

⁶ Ошибка эта связана с тем обстоятельством, что земледельцы-тибетцы (составляющие свыше 70% всего населения) живут на небольшой территории в долине р. Цангпо и ее притоков, вся же остальная огромная территория очень редко заселена кочевыми и полукочевыми тибетцами, основным занятием которых является скотоводство.

⁷ Г. Треварта, Япония, М., 1949, стр. 380.

⁸ Такая вступительная статья дана, например, к книге Чу Шао-тана «География нового Китая», вышедшей в Издательстве иностранной литературы в 1953 г.

⁹ Так, на стр. 423 приведены устаревшие (зашиженные в 3—4 раза) данные о запасах нефти в Западной Азии и размерах ее добычи.